



Design and Quality
IKEA of Sweden

English	4
Deutsch	4
Français	4
Nederlands	5
Dansk	5
Íslenska	5
Norsk	6
Suomi	6
Svenska	7
Česky	7
Español	7
Italiano	8
Magyar	8
Polski	8
Eesti	9
Latviešu	9
Lietuvių	9
Portugues	10
Româna	10
Slovensky	11
Български	11
Hrvatski	11
Ελληνικά	12
Українська	12
Srpski	13
Slovenščina	13

Türkçe

13

عربي

14

English

- Avoid exposing tempered glass to sudden temperature change, such as when warm beverage is poured into a cold glass.
- Handle tempered glass with care; never use if damaged, scratched or chipped, and avoid rapid temperature changes that might cause sudden breakage.
- Glass is fragile; to extend the life of tempered glass, keep the surface scratch-free, for example by avoiding metal scrubbers or contact with cutlery in the dishwasher.

Deutsch

- Gehärtetes Glas nicht plötzlichen Temperaturschwankungen aussetzen, beispielsweise wenn ein warmes Getränk in ein kaltes Glas eingefüllt wird.
- Gehärtetes Glas mit Sorgfalt behandeln; es niemals verwenden, wenn es beschädigt, zerkratzt oder abgesplittert ist, und schnelle Temperaturwechsel vermeiden, die zu einem plötzlichen Bruch führen könnten.
- Glas ist zerbrechlich. Um die Nutzungsdauer von gehärtetem Glas zu verlängern, sollte die Oberfläche vor Kratzern geschützt werden, also z. B. keine Metallschwämme verwenden und den Kontakt mit Besteck im Geschirrspüler vermeiden.

Français

- Éviter d'exposer le verre trempé à de brusques changements de température, par exemple en versant de l'eau froide dessus lorsqu'il est chaud.
- Manipuler le verre trempé avec précaution. Ne jamais l'utiliser s'il est endommagé, rayé ou ébréché et éviter tout changement de température soudain, car il pourrait se briser brusquement.

- Le verre est un matériau fragile. Pour prolonger la durée de vie du verre trempé, éviter le contact avec les couverts dans le lave-vaisselle et les éponges à récurer métalliques.

Nederlands

- Stel het glas niet bloot aan plotselinge temperatuurwisselingen, zoals wanneer je een warm drankje in een koud glas schenkt.
- Wees voorzichtig met gehard glas; gebruik het nooit als het beschadigd, bekrast of gebroken is, en vermijd snelle temperatuurwisselingen die plotselinge barsten kunnen veroorzaken.
- Glas is fragiel. Zorg dat het oppervlak van gehard glas krasvrij blijft om de levensduur ervan te verlengen. Bijvoorbeeld door schuursponsjes of contact met bestek in de vaatwasser te vermijden.

Dansk

- Ungdå at udsætte hærdet glas for pludselige temperaturudsving, som når en varm drik hældes i et koldt glas.
- Håndtér hærdet glas med forsigtighed. Brug det aldrig, hvis det er beskadiget, ridset eller har afslag, og undgå hurtige temperaturændringer, der kan forårsage pludseligt brud.
- Glas er skrøbeligt. For at forlænge levetiden for hærdet glas bør overfladen holdes ridsefri, for eksempel ved at undgå metalsvampe eller kontakt med bestik i opvaskemaskinen.

Íslenska

- Forðastu að láta herta glerið verða fyrir skyndilegum hitabreytingum, til dæmis með því að hella heitum drykk í kalt glas.
- Farðu varlega með hert gler; aldrei nota

glervöru sem er skemmd, rispuð eða brotið upp úr og forðastu snöggar hitabreytingar því þær geta valdið því að glerið brotni skyndilega.

- Gler er viðkvæmt. Ekki nota pottasvampa úr málm í hert gler og passaðu upp á að hnífapör í uppvottavélinni rispi það ekki, þannig getur þú lengt endingartíma þess.

Norsk

- Unngå å utsette herdet glass for plutselige temperaturendring, for eksempel når varm drikke helles i et kaldt glass.
- Håndter herdet glass forsiktig. Produktet må ikke brukes hvis det er skadet, ripete eller hakket, og unngå raske temperaturendringer som kan forårsake plutselig knusing.
- Glass er skjørt, For å forlenge levetiden til herdet glass bør du holde overflaten fri for riper, for eksempel ved å unngå metallskrubber eller kontakt med bestikk i oppvaskmaskinen.

Suomi

- Vältä karkaistun lasin altistamista nopeille lämpötilavaihdoksille. Älä esimerkiksi kaada lämmintä juomaa kylmään lasiin.
- Käsittele karkaistua lasia huolellisesti. Älä käytä tuotetta, jos lasi on vaurioitunut, naarmuuntunut tai lohjennut. Vältä nopeita lämpötilanvaihdoksia, sillä lasi saattaa rikkoutua niiden seurauksena.
- Lasi on haurasta. Karkaistun lasin käyttöikä voi pidentää välttämällä lasin naarmuuntumista. Naarmuja voivat aiheuttaa esimerkiksi teräshankaussienet ja astianpesukoneessa liikkuvat aterimet.

Svenska

- Undvik att utsätta härdat glas för snabb temperaturförändring, till exempel när varm dryck hålls i ett kallt glas.
- Hantera härdat glas varsamt. Använd aldrig om det är skadat, repat eller kantstött, och undvik snabba temperaturväxlingar som kan leda till att glaset plötsligt går sönder.
- Glas är ömtåligt. För att förlänga livslängden på härdat glas, håll ytan repfri, till exempel genom att undvika skrubbsvamp av metall eller kontakt med bestick i diskmaskinen.

Česky

- Vyvarujte se vystavování tvrzeného skla náhlým teplotním změnám, například při nalévání teplého nápoje do studené sklenice.
- S tvrzeným sklem zacházejte opatrně; nikdy jej nepoužívejte, pokud je poškozené, poškrábané nebo odštěpené, a vyhněte se rychlým změnám teploty, které by mohly způsobit náhlé rozbití.
- Sklo je křehké. Abyste životnost tvrzeného skla prodloužili, chraňte jeho povrch před poškrábáním, například tím, že nebudete používat kovové drátěnky nebo zabráníte kontaktu s příbory v myčce nádobí.

Español

- Evita exponer el vidrio templado a cambios bruscos de temperatura, como al verter una bebida caliente en un vaso frío.
- Maneja el vidrio templado con cuidado y no lo uses nunca si está dañado, rayado o astillado. Evita también cambios de temperatura bruscos, ya que podría romperse de repente.
- El vidrio es frágil: para ampliar la vida útil del vidrio templado, evita rayones en la superficie, por ejemplo, asegurándote de no usar estropajos de metal y de que no choque con los cubiertos en el lavavajillas.

Italiano

- Evita di esporre il vetro temprato a variazioni improvvise della temperatura, ad esempio versando una bevanda calda in un bicchiere freddo.
- Maneggia con attenzione il vetro temprato. Non usarlo se è danneggiato, graffiato o scheggiato ed evita gli sbalzi di temperatura che potrebbero causarne la rottura improvvisa.
- Il vetro è fragile; per allungare la vita del vetro temprato, mantieni la superficie senza graffi, ad esempio evitando di pulirlo con spazzole di metallo o di metterlo a contatto con le posate nella lavastoviglie.

Magyar

- Ne tedd ki az edzett üveget hirtelen hőmérséklet-változásnak például ne önts forró italt ha hideg a pohár.
- Az edzett üveget óvatosan kezeld; sérült, karcos vagy repedt állapotban soha ne használd, és kerüld a hirtelen hőmérséklet-változásokat, amelyek hirtelen töréshez vezethetnek.
- Az üveg törékeny anyag; az edzett üveg élettartamának meghosszabbítása érdekében ügyelj arra, hogy a felület ne karcolódjon meg, például kerüld a fém súrolószivacsok használatát vagy az evőeszközökkel való érintkezést a mosogatógépben.

Polski

- Nie narażaj szkła hartowanego na nagłe zmiany temperatury, na przykład poprzez wlewanie ciepłego napoju do zimnej szklanki.
- Obchodź się ze szkłem hartowanym ostrożnie. Nigdy nie używaj go, jeśli jest uszkodzone, porysowane lub ma odpryski, a także unikaj gwałtownych zmian temperatury, które mogą spowodować nagłe pęknięcie.
- Szkło jest kruchym materiałem. Aby przedłużyć

użyteczność szkła hartowanego, chronić jego powierzchnię przed zarysowaniami, na przykład unikaj czyszczenia szkła metalowymi myjkami lub mycia w zmywarce wraz ze sztućcami.

Eesti

- Väldi karastatud klaasi kokkupuudet äkiliste temperatuurimuutustega, näiteks ära vala kuuma jooki külma klaasi.
- Ole karastatud klaasist esemetega ettevaatlik; ära kasuta neid, kui nad on kahjustatud, kriimustatud või neist on kild väljas, ja väldi nende kokkupuudet äkiliste temperatuurimuutustega, mis võivad põhjustada ootamatut purunemist.
- Klaas on õrn; karastatud klaasist eseme eluea pikendamiseks väldi selle kriimustamist, näiteks ära kasuta metallkäsna ega pane seda nõudepesumasinas söögiriistade kõrvale.

Latviešu

- Nepakļaut rūdītā stikla izstrādājumus pēkšņām temperatūras svārstībām, piemēram, lejot karstu dzērienu aukstā glāzē.
- Rūdītais stikls ir jālieto uzmanīgi; nelietot bojātus, saskrāpētus vai ieplīsušus rūdītā stikla izstrādājumus un nepieļaut straujas temperatūras svārstības, kas varētu izraisīt pēkšņu plīšanu.
- Stikls ir trausls materiāls; lai rūdītā stikla izstrādājumi kalpotu ilgāk, nepieļaut virsmas saskrāpēšanu, nelietot metāla sūkļus un nepieļaut saskari ar galda piederumiem trauku mazgājamā mašīnā.

Lietuvių

- Reikia saugoti grūdintą stiklą nuo staigių temperatūros pokyčių. Pavyzdžiui, nereikėtų pilti šilto gėrimo į šaltą stiklinę.

- Su grūdintu stiklu elkitės atsargiai; nenaudokite, jei jis yra pažeistas, subraižytas ar įskilęs, ir venkite staigių temperatūros pokyčių, dėl kurių stiklas gali staiga sudužti.
- Stiklas yra pažeidžiamas. Norėdami prailginti grūdinto stiklo tarnavimo laiką, saugokite jo paviršių nuo įbrėžimų, pavyzdžiui, nenaudokite metalinių šveitimo priemonių, neplaukite indaplovėje šalia stalo įrankių.

Portugues

- Evite expor o vidro temperado a mudanças de temperatura súbitas, tais como quando uma bebida quente é vertida num copo frio.
- Manuseie o vidro temperado com cuidado. Nunca o utilize se estiver danificado, riscado ou lascado e evite alterações bruscas de temperatura que possam fazer com que quebre subitamente.
- O vidro é frágil. Para prolongar a duração do vidro temperado, mantenha a superfície sem riscos, por exemplo, ao evitar esfregões metálicos ou o contacto com talheres na máquina de lavar loiça.

Româna

- Evită expunerea sticlei securizate la schimbări bruște de temperatură, survenite, de exemplu, atunci când se toarnă o băutură caldă într-un pahar rece.
- Manipulează cu grijă sticla securizată; nu utiliza produsul dacă este deteriorat, zgâriat sau ciobit și evită schimbările bruște de temperatură, care ar putea provoca defectarea bruscă.
- Sticla este fragilă; pentru a prelungi durata de viață a sticlei securizate, ferește această suprafață de zgârieturi, de exemplu evitând buretele metalice sau contactul cu tacâmurile din mașina de spălat vase.

Slovensky

- Vyhnite sa vystavovaniu tvrdeného skla náhlym zmenám teploty, napríklad keď nalejete teplý nápoj do studeného pohára.
- S tvrdeným sklom zaobchádzajte opatrne; nikdy ho nepoužívajte, ak je poškodené, poškriabané alebo odštiepené, a vyhnite sa rýchlym zmenám teploty, ktoré by mohli spôsobiť náhle rozbitie.
- Sklo je krehké; aby ste predĺžili životnosť tvrdeného skla, chráňte jeho povrch pred poškriabaním, napríklad tým, že nebudete používať kovové drôtené kefy alebo ho nebudete vystavovať kontaktu s príbormi v umývačke riadu.

Български

- Избягвайте излагането на закаленото стъкло на резки температурни промени като например когато топла напитка се налива в студена чаша.
- Бъдете внимателни със закаленото стъкло; никога не го използвайте, ако е повредено, надраскано или счупено, и избягвайте резки температурни промени, които могат да предизвикат внезапно счупване.
- Стъклото е чупливо; за да удължите живота на закаленото стъкло, е нужно да запазите повърхността без драскотини, например като избягвате твърди метални гъби или контакт с прибори в съдомиялната.

Hrvatski

- Izbjegavaj izlaganje kaljenog stakla naglim promjenama temperature, primjerice lijevanje vrućeg napitka na hladno staklo.
- Pažljivo rukuj kaljenim staklom; nikad ga ne koristi ako je oštećeno, izgrebano ili okrhnuo i izbjegavaj nagle promjene temperature koje mogu uzrokovati iznenadni lom.
- Staklo je osjetljivo: da bi se produljio vijek

trajanja kaljenog stakla, površinu treba čuvati od ogrebotina, npr. izbjegavati metalne četke ili kontakt s priborom za jelo u perilici.

Ελληνικά

- Μην εκθέτετε το γυαλί ασφαλείας σε απότομες αλλαγές θερμοκρασίας, για παράδειγμα, μην τοποθετείτε καυτά ροφήματα σε ένα παγωμένο ποτήρι.
- Χειριστείτε το γυαλί ασφαλείας με προσοχή: μην το χρησιμοποιείτε ποτέ αν έχει γρατσουνιστεί ή έχει σπάσει και αποφύγετε τις απότομες αλλαγές θερμοκρασίας που μπορεί να προκαλέσουν ξαφνική θραύση.
- Το γυαλί είναι εύθραυστο. Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του γυαλιού ασφαλείας, διατηρήστε την επιφάνεια χωρίς γρατσουνιές, αποφεύγοντας, για παράδειγμα, τα συρμάτινα σφουγγάρια ή την επαφή με μαχαιροπίρουνα στο πλυντήριο πιάτων.

Українська

- Не піддавайте загартоване скло різкій зміні температури, наприклад, коли наливаєте теплий напій у холодну склянку.
- Обережно поведіться із загартованим склом; не використовуйте його, якщо воно пошкоджене, подряпане або надщерблене, а також уникайте різких змін температури, які можуть спричинити його раптове руйнування.
- Скло — крихкий матеріал; щоб продовжити строк служби загартованого скла, не допускайте подряпин на поверхні, уникайте металевих губок або контакту із столовими приборами у посудомийній машині.

Srpski

- Izbegavaj izlaganje kaljenog stakla iznenadnim promenama temperature, poput sipanja toplog pića u hladnu čašu.
- Pažljivo rukuj kaljenim staklom; nikad ga nemoj koristiti ako je oštećen, ogreban ili okrnjen i izbegavaj brze promene temperature koje mogu izazvati da staklo iznenadna pukne.
- Staklo je lomljivo; da produžiš radni vek kaljenog stakla, nemoj da dozvoliš da se površina ogrebe tako što ćeš izbegavati da koristiš metalne strugače ili kontakt s priborom za jelo u mašini za suđe.

Slovenščina

- Kaljenega stekla ne izpostavlaj nenadnim temperaturnim spremembam, do katerih pride npr. pri zlivanju vroče pijače v mrzel kozarec.
- S kaljenim steklom ravnaj previdno. Ne uporabljaj ga, če je poškodovano, opraskano ali okrušeno, in ga ne izpostavlaj nenadnim temperaturnim spremembam, zaradi katerih lahko poči.
- Steklo je krhko; življenjsko dobo kaljenega stekla lahko podaljšaš s tem, da preprečiš praske, na primer tako, da za čiščenje ne uporabljaš kovinskih gobic in da preprečiš stik z jedilnim priborom v pomivalnem stroju.

Türkçe

- Temperli camı, sıcak içeceklerin soğuk bardağa dökülmesi gibi ani sıcaklık değişikliklerine maruz bırakmaktan kaçın.
- Temperli camı dikkatli kullanın; hasarlı, çizik veya kırık ise asla kullanmayın ve ani kırılmalara neden olabilecek hızlı sıcaklık değişikliklerinden kaçın.
- Cam kırılındır; temperli camın ömrünü uzatmak için, örneğin metal ovma süngerleri

kullanmaktan veya bulaşık makinesinde çatal bıçaklarla temas ettirmekten kaçınarak yüzeyini çizilmekten koruyun.

عربي

- تجنب تعريض الزجاج المقسى لتغيرات مفاجئة في درجة الحرارة، كمثال، سكب مشروب ساخن في كأس بارد.
- تعامل مع الزجاج المقسى بحذر؛ لا تستخدمه مطلقاً إذا كان متضرراً أو مخدوشاً أو مكسور الحواف، وتجنب التغيرات السريعة في درجات الحرارة التي قد تؤدي إلى كسره المفاجئ.
- الزجاج مادة قابلة للكسر؛ لإطالة عمر الزجاج المقسى، يجب المحافظة على سطحه وعدم تعريضه للخدش، على سبيل المثال، عدم فرك السطح بالسلك المعدني أو ملامسته لأدوات تناول الطعام داخل غسالة الصحون.

